

32006R1787

5.12.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 337/17

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 1787/2006**od 4. prosinca 2006.****o izmjeni Uredbe Komisije (EZ) 809/2004 o provedbi Direktive 2003/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu informacija koje sadrže prospekti i o njihovom obliku, upućivanju na informacije i objavljivanju takvih prospekata i distribuciji oglasa**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu 2003/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 4. studenoga 2003. o prospektu koji je potrebno objaviti prilikom javne ponude vrijednosnih papira ili prilikom uvrštenja u trgovanje te o izmjeni Direktive 2001/34/EZ ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 7. stavak 1.,

budući da:

- (1) Uredba (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. srpnja 2002. o primjeni međunarodnih računovodstvenih standarda ⁽²⁾ zahtjeva da društva regulirana zakonodavstvom države članice čiji su vrijednosni papiri uvršteni za trgovanje na uređenom tržištu bilo koje države članice sastavljaju svoje konsolidirane financijske izvještaje u skladu s donesenim međunarodnim računovodstvenim standardima, koji su sada poznati pod uobičajenim nazivom Međunarodni standardi financijskog izvještavanja (MSFI), za svaku poslovnu godinu koja započinje na ili nakon 1. siječnja 2005.
- (2) Uredba (EZ) br. 809/2004 od 29. travnja 2004. o provedbi Direktive 2003/71/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu informacija koje sadrže prospekti i o njihovom obliku, upućivanju na informacije i objavljivanju takvih prospekata i distribuciji oglasa ⁽³⁾ zahtjeva da se povijesne financijske informacije koje pružaju izdavatelji iz trećih zemalja u prospektima za ponudu vrijednosnih papira javnosti ili za uvrštenje vrijednosnih papira za trgovanje na uređenom tržištu moraju sastavljati u skladu s Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja donesenim prema članku 3. Uredbe (EZ) br. 1606/2002 ili u skladu s nacionalnim računovodstvenim standardima treće zemlje koji su jednaki tim standardima. Ako povijesne financijske informacije nisu sastavljene u skladu s tim standardima, potrebno ih je u prospektu iskazati u obliku ponovno iskazanih financijskih izvještaja.

- (3) Međutim, članak 35. Uredbe (EZ) br. 809/2004 sadrži prijelazne odredbe koje, u određenom ograničenom broju slučajeva, izuzimaju izdavatelje iz trećih zemalja od obveze ponovnog iskazivanja povijesnih financijskih informacija koje nisu sastavljene u skladu s Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja ili u skladu s računovodstvenim standardima treće zemlje koji su jednaki Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja. U okviru tih prijelaznih odredaba, obveza ponovnog iskazivanja povijesnih financijskih informacija ne primjenjuje se na prospekte koje je do 1. siječnja 2007. podnio izdavatelj iz treće države koji je svoje povijesne financijske informacije sastavio u skladu s međunarodno priznatim standardima ili koji je svoje povijesne financijske informacije sastavio u skladu s nacionalnim računovodstvenim standardima treće zemlje i čiji su vrijednosni papiri uvršteni za trgovanje na uređenom tržištu prije toga datuma. U potonjem slučaju, ako povijesne financijske informacije ne pružaju istinit i objektivan prikaz imovine i obveza, financijskog položaja i dobiti i gubitka izdavatelja, te informacije moraju također biti dopunjene mnogo detaljnijim ili dodatnim informacijama kako bi se osiguralo da je pružen istinit i objektivan prikaz.

- (4) U okviru Uredbe (EZ) br. 809/2004 kako je trenutačno sastavljena, ova prijelazna izuzeća neće se više primjenjivati u pogledu prospekata koji su podneseni od 1. siječnja 2007., a povijesne financijske informacije koje nisu sastavljene u skladu s Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja ili jednakim računovodstvenim standardima treće zemlje trebat će biti ponovno iskazane.

- (5) Od donošenja Uredbe (EZ) br. 1606/2002, mnoge zemlje su donijele Međunarodne standarde financijskog izvještavanja i unijele ih izravno u svoje nacionalne računovodstvene standarde. To jasno pokazuje da se ispunjava jedan od ciljeva ove Uredbe, a to je poticanje povećane konvergencije računovodstvenih standarda kako bi Međunarodni računovodstveni standardi postali međunarodno prihvaćeni i uistinu svjetski standardi. Prema tome, primjereno je da izdavatelji iz trećih zemalja budu izuzeti od obveze ponovnog iskazivanja povijesnih financijskih informacija sastavljenih u skladu s nacionalnim računovodstvenim standardima ili pružanja narativnog opisa razlika kako je navedeno u članku 1. stavku 2. točki 5.A ove Uredbe, ako, u skladu s MRS-om 1. - Prezentiranje financijskih izvještaja, one sadrže izričitu i bezuvjetnu izjavu da su u skladu s Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja.

⁽¹⁾ SL L 345, 31.12.2003., str. 64.

⁽²⁾ SL L 243, 11.9.2002., str. 1.

⁽³⁾ SL L 149, 30.4.2004., str. 1.; ispravak u SL L 215, 16.6.2004., str. 3.

- (6) U svom mišljenju iznesenom u lipnju 2005., Odbor europskih regulatora za vrijednosne papire (CESR), osnovan Odlukom Komisije 2001/527/EZ ⁽¹⁾, smatra da su Općeprihvaćena računovodstvena načela (GAAP) Kanade, Japana i Sjedinjenih Američkih Država, svaka zasebno, jednaka Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja koji su doneseni u skladu s člankom 3. Uredbe (EZ) br. 1606/2002, uz uvjet određene prilagodbe, poput dodatnih objavljivanja i u pojedinim slučajevima dodatnih financijskih izvještaja.
- (7) U siječnju 2005. Odbor za računovodstvene standarde Japana (ASBJ) i Odbor za međunarodne računovodstvene standarde (IASB) najavili su postizanje dogovora o pokretanju zajedničkog projekta za smanjivanje razlika između Međunarodnih standarda financijskog izvještavanja i japanskih Općeprihvaćenih računovodstvenih načela te su u ožujku 2005. pokrenuli zajednički radni program za postizanje konvergencije japanskih Općeprihvaćenih računovodstvenih načela s Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja. U siječnju 2006. Odbor za računovodstvene standarde Kanade javno je obznanio svoj cilj koji se sastoji od prelaska na jedinstvenu skupinu svjetski priznatih visoko kvalitetnih standarda za javna društva te je zaključio da se taj cilj najbolje može postići konvergencijom Računovodstvenih standarda Kanade s Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja u roku od pet godina. U veljači 2006. IASB i Odbor za financijske računovodstvene standarde Sjedinjenih Američkih Država objavili su memorandum o razumijevanju kojim su utvrdili program rada za konvergenciju između Međunarodnih standarda financijskog izvještavanja i Općeprihvaćenih računovodstvenih načela Sjedinjenih Američkih Država s ciljem ispunjavanja jednog od ciljeva koje je Komisija za vrijednosne papire i burzu SAD-a (SEC) postavila kao uvjet za ukidanje zahtjeva za usklađivanje za strane izdavatelje koji koriste Međunarodne standarde financijskog izvještavanja koji su registrirani kod SEC-a, najkasnije do 2009.
- (8) Važno je, međutim, očuvati kvalitetu financijskog izvještavanja u skladu s Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja koje se temelji na načelima, dosljedno primjenjivati standarde Međunarodnih standarda financijskog izvještavanja, osigurati primjerenu pravnu sigurnost za društva i ulagatelje i osigurati jednak tretman financijskih izvještaja društava EU-a diljem svijeta. Buduća procjena jednakosti trebala bi se temeljiti na detaljnoj tehničkoj i objektivnoj analizi razlika između Međunarodnih standarda financijskog izvještavanja i računovodstvenih standarda trećih zemalja, kao i na konkretnoj provedbi navedenih Općeprihvaćenih računovodstvenih načela u usporedbi s Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja. Potrebno je izvršiti temeljito ispitivanje napretka u smislu procesa konvergencije prije donošenja bilo kakvih odluka koje se odnose na jednakost.
- (9) Uzimajući u obzir napore koje poduzimaju tijela nadležna za postavljanje računovodstvenih standarda u Kanadi, Japanu i Sjedinjenim Američkim Državama za postizanje konvergencije s Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja, primjereno je odobriti prijelazne odredbe iz članka 35. Uredbe (EZ) br. 809/2004 za izuzimanje izdavatelja iz trećih zemalja od obveze ponovnog iskazivanja povijesnih financijskih informacija koje su sastavljene u skladu s računovodstvenim standardima Kanade, Japana ili Sjedinjenih Američkih Država, ili (već prema slučaju) pružanja narativnog opisa razlika, na daljnji rok od najviše dvije godine za koje vrijeme će tijela nadležna za postavljanje standarda i regulatori voditi aktivan dijalog, proces konvergencije se nastavlja te se završava izvješće o napretku.
- (10) Dok su mnoge države usvojile i uvele Međunarodne standarde financijskog izvještavanja izravno u svoja nacionalna Općeprihvaćena računovodstvena načela, druge zemlje vrše konvergenciju nacionalnih Općeprihvaćenih računovodstvenih načela prema Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja kroz određeno razdoblje. Uzimajući u obzir navedeno primjereno je, tijekom prijelaznog razdoblja koje može iznositi najviše dvije godine, također izuzeti izdavatelje iz takvih trećih zemalja od ponovnog iskazivanja povijesnih financijskih informacija ili (već prema slučaju) od pružanja narativnog opisa razlika, pod uvjetom da se državno tijelo javno obvezalo u tom smislu i da je utvrdilo program rada. Kako bi se osiguralo da se izuzeće koristi samo u slučajevima u kojima su ti uvjeti ispunjeni, od izdavatelja iz treće zemlje treba se tražiti da pruži dokaz kojim se nadležno tijelo može uvjeriti da se državno tijelo javno obvezalo i da je utvrdilo program rada. Radi osiguranja dosljednosti unutar Zajednice, CESR je dužan obavljati koordinaciju ocjene nadležnih tijela o tome jesu li navedeni uvjeti u pogledu Općeprihvaćenih računovodstvenih načela pojedinih trećih zemalja ispunjeni.
- (11) Tijekom navedenog dvogodišnjeg razdoblja Komisija ne samo da mora voditi aktivan dijalog s relevantnim nadležnim tijelima trećih zemalja, već i budno pratiti napredak koji se ostvaruje u konvergenciji između Međunarodnih standarda financijskog izvještavanja i Općeprihvaćenih računovodstvenih načela Kanade, Japana, Sjedinjenih Američkih Država i ostalih trećih zemalja koje su utvrdile programe konvergencije, kako bi osigurala da bude u poziciji donijeti odluku o jednakosti najmanje šest mjeseci prije 1. siječnja 2009. Nadalje, Komisija će aktivno pratiti napredak koji u radu ostvaruju relevantna nadležna tijela trećih zemalja radi uklanjanja eventualnih zahtjeva koji se postavljaju izdavateljima iz Zajednice koji pristupaju financijskim tržištima treće zemlje, a koji se odnose na usklađivanje financijskih izvještaja koji su sastavljeni uz korištenje Međunarodnih standarda financijskog izvještavanja. Na kraju dodatnog prijelaznog razdoblja odluka Komisije mora biti takva da osigurava jednak tretman izdavatelja iz Zajednice i onih izvan EU-a.
- (12) Komisija bi trebala redovito informirati Europski odbor za vrijednosne papire i Europski parlament o ostvarenom napretku prema uklanjanju obveze usklađivanja i prema ostvarivanju konvergencije. U skladu s time, Komisija do 1. travnja 2007. izvješćuje Europski odbor za vrijednosne papire i Europski parlament o rasporedu ostvarivanja konvergencije kojeg su utvrdila nadležna nacionalna računovodstvena tijela Kanade, Japana i Sjedinjenih Američkih Država. Uz to, do 1. travnja 2008. te nakon savjetovanja s CESR-om, Komisija bi Europskom odboru

⁽¹⁾ SL L 191, 13.7.2001., str. 43.

za vrijednosne papire i Europskom parlamentu trebala podnijeti izvješće o ocjeni Općeprihvaćenih računovodstvenih načela trećih zemalja kojima se koriste izdavatelji koji ne podliježu obvezi ponovnog iskazivanja povijesnih financijskih informacija ili (već prema slučaju) pružanja narativnog opisa razlika u prospektu koji su podnijeli nadležnom tijelu do 1. siječnja 2009. I na kraju, do 1. siječnja 2008. te nakon primjerenog savjetovanja s CESR-om, Komisija bi trebala osigurati definiciju jednakosti koja se koristi za utvrđivanje jednakosti Općeprihvaćenih računovodstvenih načela trećih zemalja, na temelju mehanizma jednakosti koji se utvrđuje s tim ciljem.

- (13) Prema tome, primjereno je izmijeniti članak 35. Uredbe (EZ) br. 809/2004 tako da izdavatelji iz trećih zemalja ne podliježu obvezi ponovnog iskazivanja povijesnih financijskih informacija ili (već prema slučaju) pružanja narativnog opisa razlika u navedenim slučajevima tijekom razdoblja od najviše dvije godine radi omogućavanja daljnjeg dijaloga. U svim ostalim slučajevima, izdavatelji iz trećih zemalja podliježu obvezi ponovnog iskazivanja povijesnih financijskih informacija u skladu s usvojenim Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja, ili (u odgovarajućim slučajevima) obvezi pružanja narativnog opisa razlika za svaki prospekt koji su podnijeli nadležnom tijelu na dan 1. siječnja 2007. ili nakon toga datuma.
- (14) Mjere iz ove Uredbe u skladu su s mišljenjem Europskog odbora za vrijednosne papire,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Članak 35. Uredbe (EZ) br. 809/2004 mijenja se kako slijedi:

1. Stavak 5. mijenja se i glasi:

„5. Podložno stavku 5.A, od 1. siječnja 2007. izdavatelji iz trećih zemalja iz stavaka 3. i 4. prezentiraju svoje povijesne financijske informacije u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima koji su doneseni prema Uredbi (EZ) br. 1606/2002 ili u skladu s nacionalnim računovodstvenim standardima treće zemlje koji su jednaki navedenim standardima. Ako predmetne povijesne financijske informacije nisu u skladu s navedenim standardima, potrebno ih je prezentirati u obliku ponovno iskazanih financijskih izvještaja.”.

2. Umeću se sljedeći stavci 5.A, 5.B, 5.C, 5.D i 5.E:

„5.A Izdavatelji iz trećih zemalja ne podliježu zahtjevu iz Priloga I. točke 20.1; Priloga IV. točke 13.1.; Priloga VII. točke 8.2.; Priloga X. točke 20.1. ili Priloga XI. točke 11.1., o ponovnom iskazivanju financijskih informacija ili zahtjevu iz Priloga VII. točke 8.2.bis; Priloga IX. točke 11.1. ili Priloga X. točke 20.1.bis, o pružanju narativnog opisa razlika između međunarodnih računovodstvenih standarda donesenih prema Uredbi (EZ) br. 1606/2002 i računovodstvenih načela u skladu s kojima su te informacije

sastavljene, koje su uključene u prospekt koji je podnesen nadležnom tijelu do 1. siječnja 2009. pod uvjetom da je ispunjen jedan od sljedećih uvjeta:

- (a) bilješke uz financijske izvještaje koje su sastavni dio povijesnih financijskih informacija sadrže izričitu i bezuvjetnu izjavu da su usklađene s Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja u skladu s MRS-om 1. - Prezentiranje financijskih izvještaja;
- (b) povijesne financijske informacije sastavljene su u skladu s Općeprihvaćenim računovodstvenim načelima Kanade, Japana ili Sjedinjenih Američkih Država;
- (c) povijesne financijske informacije sastavljene su u skladu s Općeprihvaćenim računovodstvenim načelima određene treće države osim Kanade, Japana ili Sjedinjenih Američkih Država, i ispunjeni su sljedeći uvjeti:
 - i. tijelo treće zemlje koje je nadležno za dotične nacionalne računovodstvene standarde javno se obvezalo, prije početka poslovne godine u kojoj je prospekt podnesen, na izvršenje konvergencije tih standarda s Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja;
 - ii. to je tijelo utvrdilo program rada koji pokazuje namjeru ostvarivanja napretka prema konvergenciji prije 31. prosinca 2008.; i
 - iii. izdavatelj pruža dokaze kojima se nadležno tijelo uvjerava da su ispunjeni uvjeti iz točaka i. i ii.

5.B Do 1. travnja 2007. Komisija predstavlja Europskom odboru za vrijednosne papire i Europskom parlamentu prvo izvješće o programu rada tijela nadležnih za nacionalne računovodstvene standarde u Sjedinjenim Američkim Državama, Japanu i Kanadi na aktivnostima konvergencije između Međunarodnih standarda financijskog izvještavanja i Općeprihvaćenih računovodstvenih načela tih zemalja.

Komisija budno prati te redovito obavješćuje Europski odbor za vrijednosne papire i Europski parlament o količini ostvarenog napretka u konvergenciji između Međunarodnih standarda financijskog izvještavanja i Općeprihvaćenih računovodstvenih načela Kanade, Japana i Sjedinjenih Američkih Država te o napretku ostvarenom u uklanjanju zahtjeva za usklađivanje koji se primjenjuju na izdavatelje iz Zajednice u tim državama. Posebice, ona bez odgođe obavješćuje Europski odbor za vrijednosne papire i Europski parlament ako se postupak ne odvija na zadovoljavajući način.

5.C Komisija također redovito obavješćuje Europski odbor za vrijednosne papire i Europski parlament o razvoju događaja u pogledu regulatornih diskusija i količini ostvarenoga napretka u konvergenciji između Međunarodnih standarda financijskog izvještavanja i Općeprihvaćenih računovodstvenih načela trećih zemalja navedenih u stavku 5.A točki (c) i o napretku ostvarenom u uklanjanju zahtjeva za usklađivanje. Posebno, Komisija treba bez odgode obavijestiti Europski odbor za vrijednosne papire i Europski parlament ako se postupak ne odvija na zadovoljavajući način.

5.D Uz obveze iz stavaka 5.B i 5.C, Komisija uspostavlja i održava redovit dijalog s nadležnim tijelima trećih zemalja i, najkasnije do 1. travnja 2008., Komisija Europskom odboru za vrijednosne papire i Europskom parlamentu predstavlja izvješće o ostvarenom napretku u području konvergencije i o napretku ostvarenom u uklanjanju zahtjeva za bilo kakvim usklađivanjem koji se primjenjuje na izdavatelje iz Zajednice u okviru propisa određene treće zemlje koja je obuhvaćena

stavkom 5.A točkama (b) ili (c). Komisija može zahtijevati ili tražiti od druge osobe da pripremi to izvješće.

5.E Najmanje šest mjeseci prije 1. siječnja 2009., Komisija osigurava utvrđivanje jednakosti Općeprihvaćenih računovodstvenih načela trećih zemalja, u skladu s definicijom jednakosti i mehanizmom jednakosti koju će ona imati definiranu do 1. siječnja 2008. u skladu s postupkom iz članka 24. Direktive 2003/71/EZ. Prilikom ispunjavanja obveza iz ovog stavka, Komisija se o primjerenosti definicije jednakosti i mehanizma jednakosti te o utvrđivanju jednakosti koja je provedena najprije savjetuje s Odborom europskih regulatora za vrijednosne papire."

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. prosinca 2006.

Za Komisiju
Charlie McCREEVY
Član Komisije